Curriculum vitae Europass

Information personnelle

Nom(s) / Prénom(s)	**Ivan Mirela Valerica**
Adresse(s)	35 rue d'Exercitiu, Pitesti, Roumanie
Téléphone(s)	0724 308 644
Télécopie(s)	-
Courrier électronique	mirela.ivan@upit.ro mirelav_ivan@yahoo.com
Nationalité	Roumaine
Date de naissance	15 septembre 1978

Expérience professionnelle

Dates	- sept. 2020 jusqu'à présent : Maître de conférences à l'Université de Pitesti, Faculté des Lettres/ Théologie, Lettres, Histoire et Arts, Département de Langues Etrangères Appliquées - oct. 2011 jusqu'à sept. 2020: Chargée de cours titulaire à la Faculté des Lettres de l'Université de Pitesti, Département de Langues Etrangères Appliquées, Roumanie - févr. 2005 – oct. 2011 : Maître-assistant titulaire à la Faculté des Lettres de l'Université de Pitesti, Département de Langues Etrangères Appliquées - oct. 2001 - févr. 2005: assistant-stagiaire à la Faculté des Lettres de l'Université de Pitesti, Département de Langues Etrangères Appliquées
Fonction ou poste occupé	**Maître de conférences**
Nom et adresse de l''employeur	Université de Pitesti, Faculté de Lettres/ Théologie, Lettres, Histoire et Arts, Département de Langues Etrangères Appliquées, 41 rue de Gh. Doja, Piteşti – Argeş, Roumanie Tel.: (40-348) 453 300

Education et formation

Dates	- 13-24 juin 2016: stage de recherche scientifique au laboratoire CRISCO de l'Université de Caen Basse-Normandie, France, dans le cadre du projet "AQUILMA". Ce séjour de deux semaines m'a permis de perfectionner mes recherches concernant l'exploration et l'étude de la traduction et de la traductologie, de la grammaire contrastive, de la didactique du FLE et du FOS. - oct. 2009 : Docteur ès Lettres. Titre de la thèse de doctorat : « *Hypostases du discours intime dans le roman personnel du XIXe siècle* », le domaine fondamental: Sciences Humanistes, domaine: Philologie, spécialisation : littérature française, à l'Université de Pitesti. - 2005 – 2009: doctorant, avec une bourse d'études pendant 3 ans, à l'Université de Pitesti, Faculté des Lettres, dans le domaine fondamental : Sciences Humanistes, domaine : Philologie, spécialisation : littérature française, directeur scientifique Prof. Univ. Dr. Alexandrina Mustăţea de l'Université de Pitesti ; –2001–2002: les cours de master dans le cadre de la Faculté de Langues et Littératures Étrangères de l'Université de Bucarest, la spécialisation Études Culturelles Françaises ; – 2001 – 2003: les cours de master de la Faculté des Lettres de l'Université de Pitesti, spécialisation Science et Pratique de la Traduction ; – 14 – 20 juillet 2003 : les cours d'été ayant le thème La Pratique de la Traduction Didactique et Littéraire, domaine franco-roumain, dans le cadre de l'Institut International de Traduction « Liviu Rebreanu » de l'Université de Pitesti et l'Université « Jean Moulin » de Lyon. – 1997 – 2001: Licenciée ès lettres, spécialisation Langue et littérature françaises – Langue et littérature roumaines à la Faculté des Lettres de l'Université de Pitesti – 1993 – 1997: le Collège National I.C. Bratianu de Pitesti ;
Principales matières/compétences professionnelles couvertes	Théorie et pratique de la traduction Traductions technico-scientifiques Cours pratique de langue française: langue française technico-scientifique, traductions consécutives, techniques d'expression écrite, conversation.
Nom et type de l'etablissement d'enseignement ou de formation	UNIVERSITE DE PITEŞTI, Faculté des Lettres
Prix, disctinctions, décorations	
Associations	ARDUF (Association Roumaine des Départements Universitaires Francophones) ACLIF (Association des Chercheurs en Linguistique Française) AUF (Agence Universitaire de la Francophonie)
Langues étrangères	

Auto-évaluation	**Comprendre**		**Parler**		**Ecrire**
Niveau européen (*)	Écouter	Lire	Prendre part à une conversation	S'exprimer oralement en continu	Expression écrite
Français	C2	C2	C2	C2	C2
Anglais	B1	B1	B1	B1	B1
Allemand	A2	A2	A2	A2	A2

(*) Cadre européen commun de référence (CECR)

Aptitudes et compétences personnelles	- passion pour les langues étrangères et pour l'art, curiosité intellectuelle, plaisir pour la lecture, capacité de travail, personne équilibrée, honnête, communicative, dynamique et ordonnée. - sociabilité, habiletés dans la communication verbale et non-verbale acquises à la suite des cours de communication postuniversitaires, diplomatie, solidarité et empathie. - possession d'un permis de conduire catégorie B
Aptitudes et compétences organisationnelles	esprit d'équipe, capacité d'adaptation à des milieux professionnels interdisciplinaires et multiculturels
Connaissances informatiques	utilisation du paquet d'utilitaires MS Office.

Annexes :
Annexe 1: Stages de formation continue
Annexe 2: Publications
Annexe 3: Participations aux colloques, symposiums, congrès
Annexe 4: Conférences internationales
Annexe 5: Activité de recherche
Annexe 6: Coordination des activités editoriales officielles
Annexe 7: Activités didactiques

Annexe 1: Stages de formation continue

- avril 2010 : participation aux conférences soutenues à la Faculté des Lettres de l'Université de Pitesti par le célèbre linguiste français, madame C. Kerbrat-Orecchioni (les thèmes des conférences: *Les actes de langage: théorie et fonctionnement*; *Le fonctionnement de la politesse dans la communication quotidienne)*;
- 25-30 juillet 2010 : stage de formation pour la publication en ligne, organisé à l'Université de Pitesti par AUF
- 26 août –1 sept. 2010 : Stage de formation : participation au XVIIème Séminaire de Didactique Universitaire (SDU) animé par des universitaires français, tenu à l'Université « Ovidius » de Constanta, organisé par L'Association des Chercheurs en Linguistique Française (ACLIF), ayant le thème *La construction d'un paradigme* ;
- 20 mai 2010 : „*Accès à l'information scientifique et technique en français*" (organisé par AUF), stage de formation en technologie de l'information : Région Europe Centrale et Orientale, organisé à l'Université de Pitesti, Roumanie
- 15-19 sept. 2010 : la formation pour l'utilisation de la plateforme e-learning à l'Université de Pitesti
- 9-12 mai 2011 : Stage de formation : participation au XVIIIème Séminaire de Didactique Universitaire (SDU) animé par des universitaires français, tenu à l'Université « Ovidius » de Constanta, organisé par L'Association des Chercheurs en Linguistique Française (ACLIF), ayant le thème *Langue et discours.*
- 2-3 février 2016 : cours de formation "Traduction assistée par ordinateur. Outils de traduction assistée par ordinateur" dans le cadre des activités du projet « Assurance qualité en formation initiale: le parcours éducatif Langues Modernes Appliquées, des aptitudes naturelles aux compétences professionnelles accrues » (AQUILMA), financé par l'AUF-BECO.
- 13-24 juin 2016: stage de recherche scientifique au laboratoire CRISCO de l'Université de Caen Basse-Normandie, France, dans le cadre du projet "AQUILMA". Ce séjour de deux semaines m'a permis de perfectionner mes recherches concernant l'exploration et l'étude de la traduction et de la traductologie, de la grammaire contrastive, de la didactique du FLE et du FOS.
- 15-17 juin 2016 : participation aux travaux de la Conférence Internationale organisée par le centre de recherche CRISCO (Centre de recherches Inter-Langues sur la Signification en Contexte), de l'Université de Caen Basse-Normandie, France, intitulée « Chronos 12 », 12e Colloque International sur l'actionnalité, le temps, l'aspect, la modalité et l'évidentialité.

Annexe 2: Publications

2a. Livres publiés (auteur)

- 2019: *Savoir rediger. Techniques d'expression écrite*, Ed. Universitaria Craiova, 2019, 227 pages, ISBN 978-606-14-1476-5
- 2018: *Franceza de azi si de ieri. Dictionar francez-roman, roman-francez*, Ed. Universitaria, Craiova, ISBN 978-606-14-1453-6, 608 pages
- 2016: *Le français de spécialité pour les ingénieurs (TCM et AR)*, Ed. Sitech, Craiova, 2016, 206 pages, ISBN 978-606-11-5670-2
- 2015 : *Hypostases du discours intime dans le roman personnel du XIXe siècle*, Ed. Sitech, Craiova, 2015, 220 pages, ISBN 978-606-11-4701-4
- 2011 : *Le français technique pour les ingénieurs*, Ed. Universitatii din Pitesti, 2011, 135 de pages, ISBN 978-606-560-183-3
- 2003 : *Dicţionar Francez-român, Român-francez*, Ed. Herra, Bucureşti, 2003, 544 pages, réédité en 2009, Ed. Herra, Bucuresti, ISBN 978-973-7923-28-6.

2b.Publications dans des revues/volumes de spécialité

Articles publiés dans les volumes des manifestations internationales:

-*Le discours amoureux. Approche théorique*, în *Limba si Literatura. Repere identitare în context european*. Lucrările celei de a V-a Conferinţe Internaţionale a Facultăţii de Litere Piteşti, 11-13 mai 2007, Editura Universităţii din Piteşti, pp. 101-107, ISSN 1843 – 1577

-*Perspective narrative. Narrateur hétéro- ou homodiégétique dans le roman personnel du XIX-e siècle*, în *Canon şi anticanon în demersul critic actual,* Ediţia a III-a a Colocviului Internaţional al Universităţii Dunărea de Jos", Facultatea de Litere, Centrul de Cercetare Comunicare Interculturala si Literatura, Galaţi, Vol. I, Numărul 1, Mai-Iunie-Iulie 2008, Galati University Press, 2008, pp.114–122, ISSN 1844 – 6965

-*Les prolepses dans le roman personnel du XIX-e siècle*, în *Limba si Literatura. Repere identitare în context european*, Lucrările celei de a VI-a Conferinţe Internaţionale a Facultăţii de Litere, Piteşti, 23–25 mai 2008, Ed. Universităţii din Piteşti, 2008, vol. II, pp. 68–73, ISSN 1843 – 1577

-*Les narrataires, les prolepses et la perspective narrative dans le roman personnel Dominique d'Eugène Fromentin* in „Buletinul Universitatii Petrol–Gaze din Ploiesti", Seria Filologie, Vol. LX, No. 2A / 2008, pp. 131–142, ISSN 1224-2020)

-*Types de discours. Le discours intime*, în *Probleme actuale de lingvistică, glotodidactică şi ştiinţă literară,* (Vol. IV, partea I), Universitatea de Stat din Moldova, Facultatea de Limbi şi Literaturi Străine, Chişinău, 2009, pp. 402-411, ISBN 978-9975-70-952-1

-*Prolepses et perspective narrative dans* Corinne ou l'Italie *de Mme de Staël. Analyse* in *Limba si Literatura. Repere identitare în context european*, Lucrările celei de a VII-a Conferinţe Internaţionale a Facultăţii de Litere, Piteşti, 5–7 iunie 2009, Ed. Universităţii din Piteşti, 2009, nr. 5/2009, vol. II, pp. 59–66, ISSN 1843 – 1577

-*Les prolepses et la perspective narrative dans le roman personnel* Volupté *de Sainte-Beuve*, în *Limbă, cultură si civilizatie. Noi căi spre succes*, a III-a Conferinţă cu participare internaţională a Facultăţii de Inginerie in Limbi Străine, Universitatea Politehnică Bucuresti, 12-13 iunie 2009, Editura Politehnica Press, Bucuresti, 2009, vol I, pp. 327-333, ISSN 2067-1628

-*Le lecteur et le narrataire comme instances narratives*, in Actes du I-er Colloque International „Perspectives Contemporaines sur le monde mediéval", Pitesti, 4-6 decembrie 2009, Universitatea din Pitesti, Facultatea de Litere, nr. 1/2009, Editura Tiparg, pp, 332-337, ISSN 2067-8339

-*Des problèmes dans la traduction des proverbes français en roumain*, in *Studii de gramatica contrastiva*, Universitatea din Piteşti, Facultatea de Litere, nr. 12 / 2009, pp. 113–118, ISSN: 1584 – 143X

-*L'etat amoureux et la passion dans Corinne ou l'Italie de Madame de Staël* in *Limba si Literatura. Repere identitare în context european*, Lucrările celei de a VIII-a Conferinţe Internaţionale a Facultăţii de Litere, Piteşti, 4-6 iunie 2010, Ed. Universităţii din Piteşti, 2010, nr. 7/2010, vol. II, pp. 172-178, ISSN 1843 – 1577

- *Quelques problèmes sur la traduction des textes techniques, Limba si Literatura. Repere identitare în context european*, Lucrările celei de a VIII-a Conferinţe Internaţionale a Facultăţii de Litere, Piteşti, 17-19 iunie 2011, Ed. Universităţii din Piteşti, 2011, nr. 9/2011, vol. II, pp. 306-310, ISSN 1843 – 1577, ISSN 1843 – 1577

-*Est-ce qu'on peut parler de norme dans la traduction des proverbes ? Equivalence de quelques proverbes latins en français et en roumain*, in Actes du I-er Colloque International „Perspectives Contemporaines sur le monde mediéval", Pitesti, 4-6 decembrie 2010, Universitatea din Pitesti, Facultatea de Litere, în curs de apariţie, ISSN 2067-8339.

Articles publiés dans des revues de spécialité:

-*L'étymologie des néologismes techniques*, in *Studii si cercetări filologice*, Seria limbi străine aplicate a Universităţii din Piteşti, Facultatea de Litere, nr. 1/ 2002, pp. 53-55, ISSN : 1583-2236

-*L'importance de la communication non-verbale dans l'enseignement,* in *Studii si cercetări filologice*, Seria limbi străine aplicate a Universităţii din Piteşti, Facultatea de Litere, nr. 3/ 2004, pp. 57-61, ISSN : 1583-2236

-*Traductologie. Le contrôle du co-texte comme opération de décodage*, in *Studii de gramatica contrastiva*, Universitatea din Piteşti, Facultatea de litere, nr. 3/ 2005, pp.84-91, ISSN: 1584 – 143X

-*La liaison étroite entre le* physis *et la* psyché *chez Balzac*, in *Cercetări de hermeneutica literara*, Editura Cartea Universitara, Bucureşti, nr. 1/ 2005, pp. 87–93, ISSN 1841-0294

-*Quantité, quantification et quantificateurs*, in *Studii si cercetări filologice*, Seria limbi străine aplicate a Universităţii din Piteşti, Facultatea de Litere, nr. 5/ 2006, pp. 62-68, ISSN : 1583-2236

-*La crainte et la timidité comme passions dans* Adolphe *de Benjamin Constant*, în *Studii si cercetări filologice*, Seria limbi romanice a Universităţii din Piteşti, Facultatea de Litere, nr. 1 / 2007, pp. 67-71, ISSN 1843-3979

-*Enseignement des langues et discours de vulgarisation scientifique* in *Studii si cercetări filologice*, Seria limbi străine aplicate a Universităţii din Piteşti, Facultatea de Litere, nr. 6/2007, pp. 53-60, ISSN : 1583-2236

-*Les narrataires internes et externes dans le roman personnel du XIX-e siècle*, in *Studii si cercetări filologice*, Seria limbi romanice a Universităţii din Piteşti, Facultatea de Litere, nr. 2 / 2007, pp. 108-116, ISSN 1843-3979

-*Types d'erreurs dans l'emploi du français langue étrangère*, in *Studii de gramatica contrastiva*, Universitatea din Piteşti, Facultatea de Litere, nr. 8 / 2007, pp. 40–47, ISSN: 1584 – 143X

-*Des signaux non-verbaux en classe. Le langage du corps des professeurs et des étudiants*, in *Studii si cercetări filologice*, Seria limbi străine aplicate a Universităţii din Piteşti, Facultatea de Litere, nr. 7, 2008, pp. 53-57, ISSN : 1583-2236

-*Les narrataires internes dans* Corinne ou l'Italie *de Madame de Staël et* Volupté *de Sainte-Beuve,* in *Studii si cercetări filologice*, Seria masteranzi si doctoranzi a Universităţii din Piteşti, Facultatea de Litere, nr. 1/2009, pp. 92–99, ISSN 2066-7388

- *Le concept de discours. Types de discours,* Studii si Cercetari Filologice. Seria Limbi Straine Aplicate, no. 14/2015, ISSN 1583-2236, pp. 14-19, http://scf-lsa.info/wp-content/uploads/2016/07/SCF-LSA-14-2015.pdf , revue catégorie B CNCS, EBSCO- https://www.ebscohost.com/titleLists/cms-coverage.htm?_ga=2.240984075.984183849.1518168465-158766051.1518168465, IndexCopernicus- http://journals.indexcopernicus.com/Studii+si+cercetari+filologice+Seria+Limbi+Straine+Aplicate,p24789498,3.html, DOAJ- http://www.doaj.org/doaj?func=openurl&issn=15832236&genre=journal&uiLanguage=enhttp://www.fabula.org/actualites/studii-si-cercetari-filologice-n-11-2012_49065.php

- *Implicite, présupposé et sous-entendu,* in Studii si Cercetari Filologice. Seria Limbi Straine Aplicate, no. 15/2016, ISSN 1583-2236, pp. 32-37, http://scf-lsa.info/wp-content/uploads/2016/07/SCF-LSA-15-2016.pdf , revue catégorie B CNCS, EBSCO- https://www.ebscohost.com/titleLists/cms-coverage.htm?_ga=2.240984075.984183849.1518168465-158766051.151816846 5, IndexCopernicus- http://journals.indexcopernicus.com/Studii+si+cercetari+filologice+Seria+Limbi+Straine+Aplicate,p24789498,3.html, DOAJ- http://www.doaj.org/doaj?func=openurl&issn=15832236&genre=journal&uiLanguage=enhttp://www.fabula.org/actualites/studii-si-cercetari-filologice-n-11-2012_49065.php

- *La fidélité en traduction. Le traitement des figements lexicaux comportant le mot "pain",* in Studii de gramatica contrastiva. no. 27 / 2017, ISSN-L: 1584-143X, e-ISSN: 2344-4193, http://studiidegramaticacontrastiva.info/wp-content/uploads/2018/01/Ivan-27.pdf, Revue indexée ERIH PLUS, Index Copernicus, DOAJ ; EBSCO- https://www.ebscohost.com/titleLists/cms-coverage.htm?_ga=2.240984075.984183849.1518168465-158766051.1518168465http://studiidegramaticacontrastiva.info/indexare-internationala/

- *Les noms d'animaux dans les proverbes français et leur équivalent en roumain*, in Studii de gramatica contrastiva, no. 32 / 2019, pp. 7-17, ISSN-L: 1584-143X, e-ISSN: 2344-4193, Revue indexée ERIH PLUS, Index Copernicus, DOAJ ; EBSCO- https://www.ebscohost.com/titleLists/cms-coverage.htm?_ga=2.240984075.984183849.1518168465-158766051.1518168465http://studiidegramaticacontrastiva.info/indexare-internationala/

Annexe 3: Participations aux colloques, symposiums, congrès (internationaux organisés en Roumanie, réunions des spécialistes)

Annexe 4: Conférences internationales

- 2009 : Participation au Colloque International *Probleme actuale de lingvistică, glotodidactică şi ştiinţă literară* (Problèmes actuels de linguistique, glotdidactique et science littéraire) de la Faculté de Langues et Littératures Etrangères de l'Université d'Etat de Chisinau, Moldavie, ayant le thème *Types de discours. Le discours intime*, publié

en *Probleme actuale de lingvistică, glotodidactică şi ştiinţă literară,* (Vol. IV, partea I), Universitatea de Stat din Moldova, Facultatea de Limbi şi Literaturi Străine, Chişinău, 2009, pp. 402-411, ISBN 978-9975-70-952-1

- 2007, mai: Le discours amoureux. Approche theorique, Conferinta Internationala a Universităţii din Piteşti "Limba si Literatura. Repere identitare in context european", Lucrările celei de a V-a Conferinţe Internaţionale a Facultăţii de Litere Piteşti, 11-13 mai 2007, ISSN 1843-1577

- 2008, juin: Perspective narrative. Narrateur hetero- ou homodiegetique dans le roman personnel du XIX-e siècle, Conferinta Internationala de la Galati "Canon şi anticanon în demersul critic actual", Ediţia a III-a a Colocviului Internaţional al Universităţii Dunărea de Jos", Facultatea de Litere, Centrul de Cercetare Comunicare Interculturala si Literatura, Galaţi si publicat in Vol. I, Numărul 1, Mai-Iunie-Iulie 2008, Galati University Press, 2008, pp.114–122 , ISSN 1844 – 6965

- 2008, mai: Les prolepses dans le roman personnel du XIX-e siècle, Conferinta Internationala a Universităţii din Piteşti "Limba si Literatura. Repere identitare in context european", Lucrările celei de a VI-a Conferinţe Internaţionale a Facultăţii de Litere, Piteşti, 23–25 mai 2008, ISSN: 1843-1577

- 2008, mai: Les narrataires, les prolepses et la perspective narrative dans le roman personnel Dominique d'Eugene Fromentin, Conferinţa Internaţională: „De la Panteonul naţional la Panteonul european: discursuri identitare şi diversitate culturală", Universitatea Petrol-Gaze Ploieşti, Facultatea de Litere şi Ştiinţe din 29–31 mai 2008 si publicat in „Buletinul Universitatii Petrol–Gaze din Ploiesti", Seria Filologie, Vol. LX, No. 2A / 2008, pp. 131–142, ISSN 1224-2020, http://www.bulletin.upg-ploiesti.ro/content.jsp?page=1000&language=2&pageType=F

- 2009, juin: Prolepses et perspective narrative dans Corinne ou l'Italie de Mme de Stael. Analyse, Colocviul International din Pitesti "Limba si Literatura. Repere identitare în context european", Lucrările celei de a VII-a Conferinţe Internaţionale a Facultăţii de Litere, Piteşti, 5–7 iunie 2009, Ed. Universităţii din Piteşti, 2009 si publicat in nr. 5/2009, vol. II, pp. 59–66, ISSN 1843 – 1577, http://uefiscdi.gov.ro/userfiles/file/IC6_2010/Reviste_cncsis_2009_B_105.pdf

- 2009, décembre: Le lecteur et le narrataire comme instances narratives, in Actes du I-er Colloque International "Perspectives Contemporaines sur le monde médiéval", Pitesti, 4-6 décembre 2009, Universitatea din Pitesti, Facultatea de Litere, ISSN: 2067-8339

- 2009, juin: Les prolepses et la perspective narrative dans le roman personnel Volupté de Sainte-Beuve,

Conferinta Internationala de la Bucuresti " Limbă, cultură si civilizatie. Noi căi spre succes", a III-a Conferinţă cu participare internaţională a Facultăţii de Inginerie in Limbi Străine, Universitatea Politehnică Bucuresti, 12-13 iunie 2009, Editura Politehnica Press, Bucuresti, 2009, vol I, pp. 327-333, ISSN 2067-1628

- 2010, juin: L'état amoureux et la passion dans Corinne ou l'Italie de Madame de Staël, Conferinta Internationala a Universităţii din Piteşti "Limba si Literatura. Repere identitare in context european", Lucrările celei de a VIII-a Conferinţe Internaţionale a Facultăţii de Litere, Piteşti, 4-6 iunie 2010, ISSN 1843 – 1577

- 2010, décembre: Est-ce qu'on peut parler de norme dans la traduction des proverbes ? Equivalence de quelques proverbes latins en francais et en roumain, Colocviul International „Perspective Contemporane asupra lumii medievale", 4-6 decembrie 2010, Universitatea din Pitesti, Facultatea de Litere, n. 2/2010, Editura Tiparg, pp. 243-247, ISSN 2067-8339

- 2011, juin: Quelques problèmes sur la traduction des textes techniques, Conferinta Internationala din Pitesti" Limba si Literatura. Repere identitare în context european", Lucrările celei de-a IX-a Conferinţe Internaţionale a Facultăţii de Litere, Piteşti, 17-19 iunie 2011, Ed. Universităţii din Piteşti, 2011 et publié dans le no. 9/2011, vol. II, pp. 306-310, ISSN 1843 – 1577.

Annexe 5: Activité de recherche

5a. Membre dans des équipes de recherche internationales et nationales

-2012-2013: Membre dans l'équipe de recherche dans le projet international de recherche *Ressources de Recherche et de Didactique Universitaire* (ResReDU), projet financé par AUF (l'Agence Universitaire de la Francophonie) (BECO/P1/2011/46115FT105).

- 2012 : Membre dans l'équipe de recherche dans le projet international de recherche « Ressources partagées pour l'insertion professionnelle des diplômés en Europe centrale et orientale » *(RePartI-ECO)* BECO–2012-11-U-46145FT000, projet financé par AUF (l'Agence Universitaire de la Francophonie) – Bureau Europe Centrale et Orientale.

- 2014: Membre dans l'équipe de recherche dans le projet international de recherche, « Assurance qualité en formation initiale: le parcours éducatif Langues Modernes Appliquées, des aptitudes naturelles aux compétences professionnelles accrues (AQUILMA) », 2014-2017, projet financé par AUF (l'Agence Universitaire de la Francophonie).

Annexe 7: Activités didactiques

- activités d'enseignement
- coordination de travaux présentés par les étudiants dans le cadre des sessions de communications des étudiants
- membre dans des jurys de licence et de master
- Cours de langue roumaine comme langue étrangère
- Interpretariat et traduction de documents officiels et scientifiques